



ДОГОВОР

№ МТ 452/2017 г.

Днес, 22.12. 2017 г. в град Раднево, между:

„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров” №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – **инж. Андон Петров Андонов**, наричано по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

Изпълнител на договора по отношение да доставката от страна на Възложителя: отдел „Инвестиции” към Управлението на дружеството;

Изпълнител на договора по отношение на гаранционното (сервизно) обслужване от страна на Възложителя са неговите подразделения: рудник „Трояново-1”, рудник „Трояново-север” и рудник „Трояново-3”.

Контрол по изпълнението и отчета на договора, по отношение на доставката, от страна на Възложителя: отдел „Инвестиции” към Управлението на дружеството.

Контрол по изпълнението и отчета на договора, по отношение на гаранционното (сервизно) обслужване, от страна на Възложителя: отдел „Механооборудване” към Управлението на дружеството.

и

„ВМВ - МЕТАЛ” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. Ихтиман, ул. „Индустриален път” № 3Б-4Б, тел: 0724/81009, факс: 0724/81061; вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК: 200369889, ИН по ДДС: BG200369889; представлявано от **Емил Симеонов Шаранков** – Управител, наричан за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**,

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

„ЕЛТРАК БЪЛГАРИЯ” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. „Европа” № 439, тел: 02/8183000; вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК: 040195177, ИН по ДДС: BG040195177; представлявано от **Пламен Иванов Стойчев** - Управител,



Green

078



(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно „Страна“);

на основание чл.112 от ЗОП и Решение № МТ –04 - 4439/22.11.2017г. на ИД и Протокол № 27-2017/20.11.2017г. на СД на ММИ ЕАД за класиране на участниците и определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Доставка на булдозери“– реф. № 149/2017, Обособена позиция № 3: „ Доставка на булдозери за работа в насипищните хоризонти на рудниците“, се сключи настоящият Договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Член 1. Предмет

(1.1) Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши **доставка и гаранционно (сервизно) обслужване на булдозери, количество: 10 (десет) броя**, съгласно Техническата спецификация на Възложителя, (Приложения № 1) и детайлно описани в Техническото и Ценово предложение на Изпълнителя (Приложения № 2), неразделна част от Договора и в съответствие с изискванията на настоящия Договор.

(1.2) Видът, техническите данни и характеристики на булдозерите, които следва да достави Изпълнителят са подробно посочени в Техническата спецификация на Възложителя, (Приложения №1) и в Техническото предложение на Изпълнителя (Приложения № 2), представляващи неразделна част от настоящия Договор.

(1.3) Изпълнителят се задължава да осигурява гаранционно (сервизно) обслужване (поддържане) на доставените булдозери по ал. (1.1) в рамките на гаранционния срок по алинея (4.5). Материалите, консумативите, дейностите и условията на сервизното обслужване са описани в Техническото предложение на Изпълнителя и следва да отговарят на Техническите спецификации на Възложителя.

II. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Член 2. Цена

(2.1) За изпълнението на предмета на Договора, Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя обща цена в размер на 8 560 000,00 лева без ДДС (с думи: осем милиона петстотин и шестдесет хиляди лева) и 10 272 000,00 лева (с думи: десет милиона двеста седемдесет и две хиляди лева) с включен ДДС, съгласно Ценовото му предложение (Приложения № [2]), неразделна част от настоящия Договор.

(2.2) Цената по алинея 2.1 е образувана както следва:

- Цената за доставка на булдозерите, предмет на Договора е в размер на: 8 425 470,00 лева без ДДС (с думи: осем милиона четиристотин двадесет и пет хиляди



четиристотин и седемдесет лева) и 10 110 564,00 лева (с думи: десет милиона сто и десет хиляди петстотин шестдесет и четири лева) с включен ДДС;

- Цената за гаранционно (сервизно) обслужване (поддържане) на булдозерите, предмет на Договора е в размер на: 134 530,00 лева без ДДС (с думи: сто тридесет и четири хиляди петстотин и тридесет лева) и 161 436,00 лева (с думи: сто шестдесет и една хиляди четиристотин тридесет и шест лева) с включен ДДС;
- Цената за доставка на един брой булдозер, предмет на Договора е в размер на: 842 547,00 лева без ДДС (с думи: осемстотин четиридесет и две хиляди петстотин четиридесет и седем лева) и 1 011 056,40 лева (с думи: един милион единадесет хиляди петдесет и шест и 0,40 лева) с включен ДДС / посочена в Приложение 2 към Договора);
- Цената за гаранционно (сервизно) обслужване (поддържане) на един брой булдозер, предмет на Договора е в размер на: 13 453,00 лева без ДДС (с думи: *тринадесет хиляди четиристотин петдесет и три лева*) и 16 143,60 лева (с думи: шестнадесет хиляди сто четиридесет и три и 0,60 лева) с включен ДДС (посочена в Приложение [2] към Договора);

(2.3) Посочените цени са крайни и включват всички разходи и възнаграждения на Изпълнителя за изпълнение на предмета на настоящия Договор, като но не само: разходите за придобиване, за доставка на булдозерите, за транспортиране на булдозерите до мястото за доставка, всички разходи за извършване на гаранционна поддръжка в срока на гаранцията (за труд, резервни части и консумативи), както и разходите за отстраняване от Изпълнителя на всички технически неизправности и повреди, възникнали не по вина на Възложителя и покрити от гаранционните условия и гаранционната отговорност на Изпълнителя.

(2.4) Посочените в настоящия Договор цени са крайни и остават непроменени за срока на действието му.

Член 3. Начин на плащане

(3.1) Плащанията се извършват в български лева, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от Изпълнителя:

BIC: UBBS BGSF

IBAN: BG57 UBBS 8002 1059 7566 30

БАНКА: ОББ АД,

Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени на банковата му сметка в срок до 3 (три) дни считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията, по посочената в настоящия член банкова сметка са надлежно извършени.



(3.2) Плащането на цената по алинея (2.1) от настоящия Договор се извършва, както следва:

(i) Дължимата от Възложителя сума относно доставката се заплаща по банков път в срок до 30 календарни дни от датата на доставка, на база фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол за доставката, придружени с документите, съпровождащи изпълнението на поръчката. Плащането на дължимите от възложителя суми за доставки ще се прави след извършване на доставката и само в случай, че доставката е комплектна и пълна, и включва всички части по – спецификацията. При доставка, несъответстваща по количество на изготвените и подадени към изпълнителя заявки, дължимото на изпълнителя се заплаща след доставка на цялото заявено количество.

(ii) Възложителят заплаща дължимата от Възложителя сума за гаранционното поддържане на всеки булдозер по банков път в срок до 30 календарни дни от датата на приключване на гаранционния срок на съответния булдозер, на база фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол за извършените гаранционни (сервизни) обслужвания. Прилагат се протоколите от извършените гаранционни (сервизни) обслужвания за целия гаранционен срок, с посочени извършени дейности и опис на консумативи за съответния булдозер.

(3.3) За дата на плащането, се счита датата на заверяване на банковата сметка на Изпълнителя със съответната дължима сума.

III. СРОКОВЕ. МЯСТО И УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА

Член 4.Срокове и място на доставка

(4.1) Настоящият Договор влиза в сила от подписването му. Срокът на изпълнение настоящия Договор е 36 месеца и изтича след изтичането на гаранционния срок на булдозерите, предмет на Договора, посочен в алинея (4.5) и удовлетворяването на всички претенции на Възложителя, свързани с гаранционната отговорност на Изпълнителя.

(4.2) Страните се съгласяват, като Изпълнителят се задължава да извърши доставката на всички булдозери, предмет на договора, в срок до 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на подписването на договора, като всяка конкретна доставка на булдозери ще се извършва на основание заявка/и на Възложителя.

(4.3.) Изпълнителят се задължава да извърши доставката на булдозерите по съответната/те заявка/и, в срок до 9 (словом:девет) месеца, считано от датата на получаване на заявка от страна на Възложителя.



(4.4.) Възложителят е длъжен да изпрати последната заявка по договора, така че срокът на изпълнение на тази заявка да предхожда крайния срок за изпълнение на доставката, предвиден в член.4.2.

(4.5) Гаранционният срок на всеки от булдозерите е 12(словом: дванадесет) месеца или 3000 (словом: три хиляди) моточаса (според това кое от двете събития настъпи по-рано), считано от датата на доставка, удостоверено с двустранно подписан приемо-предавателен протокол.

(4.6) Мястото на доставка на булдозерите е в склад №1007 в село Трояново на отдел „Инвестиции”, „Мини Марица –изток” ЕАД.

Член 5. Условия на доставка

(5.1) Изпълнителят се задължава да достави и предаде на Възложителя всеки един от булдозерите, предмет на доставка, окомплектован както следва:

- (i) зареден с всички необходими за експлоатацията му течности и материали, включително достатъчно гориво за извършване на товаро-разтоварните дейности;
- (ii) Инструкция за експлоатация и обслужване, на български език в два екземпляра за всеки булдозер.
- (iii) Каталог за резервните части на електронен носител.
- (iv) Гаранционна карта издадена от Изпълнителя с включени гаранционни условия.
- (v) Декларация за съответствие – оригинал от завода производител, за всеки булдозер.
- (vi) Сертификат за произход.

(5.2) При всяка пълна доставка на булдозер/и съгласно заявеното, Изпълнителят предоставя на Възложителя надлежно оформена фактура – оригинал, подписана от Изпълнителя за всеки булдозер, който следва да бъде доставен, съдържаща основание – номер на договора, сериен номер на машината, модел и марка.

(5.3) Доставката и предаването/получаването на всеки конкретен булдозер се удостоверява с подписване в два екземпляра на двустранен приемо-предавателен протокол („Приемо-предавателен протокол“) от Страните или техни упълномощени представители, след проверка за: отсъствие на явни Несъответствия, окомплектовката на доставката и представяне на документите в съответствие с алинея (5.1) и (5.2) и съответствие на булдозера с техническите характеристики, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и Техническата спецификация на Възложителя. Приемо-предавателният протокол съдържа основанията за съставянето му (номер на договора), сериен номер на машината, модел и марка, предмет на доставка. Проектът на приемо-предавателния протокол се изготвя от Изпълнителя.

(5.4) Изпълнителят уведомява Възложителя писмено в срок от 3 (три) дни предварително за конкретните дати и час, на които ще се изпълняват доставките. При предаването на



булдозерите, Изпълнителят осигурява на Възложителя необходимото според обстоятелствата време да ги прегледа за Несъответствия, като същото не може да надвишава 5 (пет) дни.

(5.5) При констатиране на явни Несъответствия, по смисъла на алинея (5.6) на доставените булдозери, Възложителят има право да откаже да подпише приемо-предавателен протокол. В тези случаи, Страните подписват **констативен протокол**, в който се описват констатираните Несъответствия, съобразно алинея (5.6). След отстраняване на Несъответствията, Страните подписват двустранен Приемо-предавателен протокол за приемане на доставката.

(5.6) При „Несъответствия“ (явни или скрити дефекти, липси, недостатъци, несъответствия на булдозерите с Техническата спецификация на Възложителя и/или Техническото предложение на Изпълнителя и/или и с изискванията за окомплектовка на булдозерите и документите в съответствие с алинея (5.1) и (5.2)) се прилага някой от следните варианти:

(i) Изпълнителят заменя булдозера или частта с Несъответствия с такива притежаващи характеристиките в Техническата спецификация или по-високи, само в случай че последното не води до промяна на предмета на поръчката и цената по Договора, посочена в Ценовата оферта на Изпълнителя, в случаите при които се налага замяна на булдозер; или

(ii) Изпълнителят отстранява Несъответствието в срок и по ред посочени в констативния протокол и/или съобразно гаранционните условия;

(5.7) В случай че Несъответствието на доставените булдозери е толкова съществено, че прилагането на някой от вариантите по алинея (5.6) ще доведе до промяна на предмета на поръчката, или в случай че Изпълнителят забави доставката на булдозерите или отстраняването на Несъответствията с повече от 30 (словом: тридесет) дни, от предвидения срок за доставка в алинея (4.2), съответно от срока, посочен в констативния протокол, Възложителят има право да прекрати Договора, както и право да получи неустойка в размер на сумата по гаранцията за изпълнение на Договора, включително да усвои сумите по предоставените гаранции. Страните се споразумяват изрично, че прилагането на варианта по алинея (5.6), точка (i), а именно – замяна на несъответстващ булдозер с нов по отношение на булдозери с Несъответствия, може да бъде извършено само до подписване на Приемо-предавателния протокол по алинея (5.3) или (5.5).

(5.8) Подписването на приемо-предавателния протокол по алинея (5.3) или алинея (5.5) без забележки има силата на приемане на доставката от страна на Възложителя, освен в случаите на "скрити Несъответствия", които не могат да бъдат установени при обикновения преглед на булдозерите или на Несъответствия, проявили се в рамките на гаранционния срок. Приемането на доставката на булдозерите с Приемо-предавателния протокол няма отношение към установените впоследствие в гаранционния срок Несъответствия, които Изпълнителят е длъжен да отстрани за своя сметка, в съответствие с гаранционните условия.

(5.9) В случаите на Несъответствия, посочени в констативния протокол по алинея (5.5), Възложителят не дължи заплащане на цената по алинея (3.2) преди отстраняването им и изпълненията на останалите условия за плащане, предвидени в Договора.



(5.10) Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от Възложителя в присъствието на Изпълнителя и подизпълнителя.

Член 6. Преминаване на собствеността и риска

(6.1) Собствеността и риска от случайно повреждане или погиване върху булдозерите, предмет на доставка преминава от Изпълнителя върху Възложителя от датата на приемането им, вписана в Приемо-предавателния протокол по алинея (5.3), респективно по алинея (5.5).

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Член 7.

(7.1) Изпълнителят се задължава да достави булдозерите, предмет на настоящия Договор, отговарящи на техническите параметри, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и на Техническата спецификация на Възложителя, окомплектовани съгласно изискванията на настоящия Договор и придружени със съответните документи, както и да прехвърли собствеността върху тях на Възложителя.

(7.2) Изпълнителят е длъжен да изпълни задълженията си по Договора и да упражнява всичките си права, с оглед защита интересите на Възложителя.

(7.3) Изпълнителят се задължава да извършва текуща поддръжка и сервизно обслужване на булдозерите в рамките на гаранционния срок, при условията и сроковете на този Договор, съответно при условията на гаранцията.

(7.4) Изпълнителят се задължава да отстранява за своя сметка и в договорените срокове всички Несъответствия на доставените булдозери, проявени и/или открити в рамките на гаранционния срок, констатирани и предявени по реда на настоящия Договор и съгласно гаранционните условия. Изпълнителят се задължава при отстраняване на Несъответствия, както и при извършване на гаранционното обслужване да влага само оригинални резервни части, материали и консумативи.

(7.5) При точно и навременно изпълнение на задълженията си по настоящия Договор, Изпълнителят има право да получи цената по Договора, съгласно определения начин на плащане.

(7.6) Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (словом: три) дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.



(7.7) Изпълнителят има право да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на работата по Договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на Договора.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Член 8.

(8.1) Възложителят се задължава да заплати общата цена по алинея (2.1) от този Договор, съгласно условията и по начина, посочен в него.

(8.2) Възложителят се задължава да приеме доставката на булдозерите, предмет на договора по реда на алинея (5.3) ако отговарят на договорените изисквания, в срок до 5 (словом: пет) след предаването съгласно алинея (5.4).

(8.3) Възложителят има право да иска от Изпълнителя да изпълни доставката на булдозерите на посочения в алинея (4.6) от договора адрес, в срок и без отклонения от договорените изисквания.

(8.4) Възложителят има право да получава информация по всяко време относно подготовката, хода и организацията по изпълнението на доставката и дейностите, предмет на Договора.

(8.5) Възложителят има право на рекламация за доставените по Договора булдозери, при условията посочени в настоящия Договор.

(8.6) Възложителят има право да изисква от Изпълнителя замяната на несъответстващ с Техническите спецификации и/или дефектен булдозер само при условията на настоящия Договор, както и отстраняване на Несъответствия по реда и в сроковете, определени в настоящия Договор и в условията по гаранцията.

(8.7) Възложителят има право да откаже приемането на доставката, когато Изпълнителят не спазва изискванията на Договора и Техническата спецификация, докато Изпълнителят не изпълни изцяло своите задължения съгласно условията на Договора, или да откаже да изплати частично или изцяло договорената цена.

(8.8) Възложителят има право да изисква от Изпълнителя да сключи и да му представи договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители.

(8.9) Възложителят е длъжен да следи и осигурява извършването на поддръжка и сервиз на булдозерите в рамките на гаранционния срок, при условията и сроковете на този Договор, съответно при условията на гаранцията.

(8.10) Възложителят е длъжен да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

VI. ГАРАНЦИОННА ОТГОВОРНОСТ И ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ



Член 9.

(9.1) Гаранционна отговорност

(9.1.1) Изпълнителят гарантира пълната функционална годност на доставените булдозери съгласно договореното предназначение, както и съгласно Техническото предложение, Техническата спецификация и стандарти.

(9.1.2) В рамките на гаранционния срок Изпълнителят отстранява със свои сили и средства всички повреди, и/или Несъответствия на булдозерите, съответно подменя дефектирали части и/или компоненти с нови, съгласно гаранционните условия и Техническото предложение на Изпълнителя.

(9.1.3) Рекламационното съобщение на Възложителя може да бъде изпратено по факс, телефон, електронна поща или обикновена поща. Изпълнителят е длъжен да осигури преглед на булдозера от свои квалифицирани представители, като в срок от 48 (словом: четиридесет и осем) часа от получаване на рекламационното съобщение на Възложителя представител на Изпълнителя трябва да се яви за констатиране на появилия се недостатък. След преглед на булдозера от квалифицирани представители на Изпълнителя се съставя констативен протокол за вида на повредата и/или Несъответствието, работите и срокът необходими за отстраняването ѝ в два еднообразни екземпляра.

(9.1.4) Изпълнителят се задължава да отстрани настъпила повреда и/или Несъответствието в срок до 30 (словом: тридесет) работни дни или по-кратък, считано от датата на констатирането им. При невъзможност за отстраняване на настъпила повреда и/или Несъответствие в срок от 30 (словом: тридесет) работни дни, Изпълнителят осигурява на Възложителя оборотен булдозер от същия или подобен клас, до пълното отстраняване на повреда и/или Несъответствие, като гаранционният срок на булдозерите, в процес на поправяне, се удължава със срока през който е траело отстраняването на повредата.

(9.2) Гаранционно (сервизно) обслужване

(9.2.1) Изпълнителят се задължава да осигури на Възложителя гаранционно (сервизно) обслужване на булдозерите в гаранционния срок посочен в алинея (4.5), който започва да тече от датата на приемане на булдозерите и подписване на приемо-предавателен протокол за съответния булдозер. Изпълнителят се задължава да извършва с предимство сервизно обслужване на булдозерите на Възложителя по време на целия гаранционен период, в срок не по-късно от 2 (словом: два) работни дни, от получаване на писмено уведомление. Гаранционното обслужване се осъществява по местобазирание на булдозерите и по условията на Техническото предложение на Изпълнителя.

(9.3) По време на гаранционния срок Изпълнителят няма право да отказва приемането на булдозер в оторизираните си сервиси за сервизно обслужване и/или гаранционен ремонт.

VII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

Член 10. Видове гаранции, размер и форма на гаранциите

(10.1) Видове и размер на гаранциите



(10.1.1) Изпълнителят гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия Договор свои задължения с гаранция за изпълнение в размер на 5 (словом: пет)% или сумата от 428 000,00 (словом: четиристотин двадесет и осем хиляди) лв. Три процента (3%) от гаранцията за изпълнение в размер на 256 800,00 (словом: двеста петдесет и шест хиляди и осемстотин) лева обезпечава изпълнението на договора по отношение на доставката. Два процента (2%) – в размер на 171 200,00 (словом: сто седемдесет и една хиляди и двеста) лева обезпечават гаранционната отговорност по време на действие на гаранционния срок и гаранционното поддържане на булдозерите.

(10.1.2) Изпълнителят представя документи за внесени гаранции за изпълнение на Договора

(10.2) Форма на гаранциите

(10.2.1) Изпълнителят избира формата на гаранцията измежду една от следните: парична сума внесена по банковата сметка на Възложителя; банкова гаранция; или застраховка.

Член 11. Изисквания по отношение на гаранциите

(11.1) Когато гаранцията се представя във вид на **парична сума**, тя се внася по следната банкова сметка на Възложителя: BIC: SOMBBGSF; IBAN: BG32SOMB91301035820101; банка: ОБЩИНСКА БАНКА, или банкова сметка в евро: „БНП Париба С.А.” АД – клон гр. София, IBAN: BG40 BNPA 9440 1420 0150 10; SWIFT BIC: BNPABGSX.. Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на Изпълнителя;

(11.2) Когато Изпълнителят представя **банкова гаранция** се представя оригиналът ѝ, като тя е безусловна, неотменяема и непрехвърляема като покрива 100 % (*сто процента*) от стойността на гаранцията за изпълнението му. Гаранцията за изпълнение в размер на три процента (3%) по отношение на доставката е със срок на валидност 25 месеца, считано от датата на сключване на договора. Гаранцията се освобождава в срок до 30 календарни дни след изтичане срока на изпълнение на договора по отношение на доставката и при условие, че договора е изпълнен качествено и в срок, не е развалян или прекратяван, и е изпълнен съгласно условията в договора. Гаранцията за изпълнение в размер на два процента (2%), която обезпечава гаранционната отговорност по време на действие на гаранционния срок и гаранционното поддържане на булдозерите следва да е със срок на валидност 30 дни след изтичане гаранционния срок на последно доставения булдозер. Гаранцията се освобождава в срок до 30 календарни дни след изтичане на гаранционния срок на последно доставения булдозер и при условие, че договора е изпълнен качествено и в срок, не е развалян или прекратяван, и съгласно условията в договора.

(11.2.1) Страните се съгласяват в случай на учредяване на банкова гаранция, тя да съдържа условие, че при първо поискване банката следва да заплати сумата по гаранцията независимо от направените възражения и защита, възникващи във връзка с основните задължения.

(11.2.2) Всички банкови разходи, свързани с обслужването на превода на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя.

(11.3). **Застраховката**, която обезпечава изпълнението по отношение на доставката чрез покритие на отговорността на Изпълнителя е със срок на валидност 25 месеца, считано от датата на сключване на договора. **Застраховката**, която обезпечава изпълнението по



отношение на гаранционната отговорност по време на действие на гаранционния срок и гаранционното поддържане на булдозерите чрез покритие на отговорността на Изпълнителя е със срок на валидност 30 дни след изтичане гаранционния срок на последно доставения булдозер. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на Изпълнителя при пълно или частично неизпълнение на Договора, и не може да бъде използвана за обезпечение на неговата отговорност по друг договор. Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на възложителя, при наличие на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

Член 12. Задържане и освобождаване на гаранциите

(12.1). Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение на Договора на етапи и при условия, както следва:

(12.1.1) частично освобождаване в размер на 3 % (три процента) от стойността на Договора-256 800,00 (словом:двеста петдесет и шест хиляди и осемстотин) лева, в срок до 30 (*тридесет*) календарни дни след изтичане срока на изпълнение на договора по отношение на доставката по алинея (4.2) и при условие, че договорът е изпълнен качествено и в срок, не е развалян или прекратяван, и е изпълнен съгласно условията в договора, включително при условие, че сумите по гаранцията не са задържани, или не са настъпили условия за задържането им.

(12.1.2) окончателно освобождаване на остатъчната сума по гаранцията, в размер на 2% (два процента) -171 200,00 (словом: сто седемдесет и една хиляди и двеста) лева , обезпечаваща гаранционната отговорност по време на действие на гаранционния срок и гаранционното поддържане на булдозерите се извършва в срок до 30 календарни дни след изтичане на гаранционния срок на последно доставения булдозер и при условие, че договорът е изпълнен качествено и в срок, не е развалян или прекратяван, и е изпълнен съгласно условията в договора, включително при условие, че сумите по гаранцията не са задържани, или не са настъпили условия за задържането им.

(12.2) Ако Изпълнителят е представил банкова гаранция за изпълнение на Договора, преди частичното ѝ освобождаване следва да представи гаранция за изпълнение в остатъчния изискуем по Договора размер на гаранцията след приспадане на сумата по алинея (12.1.1).

(12.3) Ако Изпълнителят е внесъл гаранцията за изпълнение на Договора по банков път, Възложителят освобождава съответната част от нея в срока и при условията на алинея(12.1).

(12.4) Възложителят не дължи лихви, такси, комисионни или каквито и да било други плащания върху сумите по предоставените гаранции, независимо от формата, под която са предоставени.

(12.5) Гаранциите не се освобождават от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на



Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към задържане на гаранциите.

(12.6.) Възложителят има право да задържи изцяло или частично гаранцията за изпълнение, при пълно или частично неизпълнение на задълженията по настоящия Договор от страна на Изпълнителя и/или при разваляне или прекратяване на настоящия Договор по вина на Изпълнителя. В тези случаи, Възложителят има право да задържи от гаранцията за изпълнение суми, покриващи отговорността на Изпълнителя за неизпълнението.

(12.7) Възложителят има право да задържа от сумите по гаранцията за изпълнение суми равни на размера на начислените неустойки и обезщетения по настоящия Договор, поради непълно или частично изпълнение на задълженията на Изпълнителя.

(12.8) В случай на задържане от Възложителя на суми от гаранциите, Изпълнителят е длъжен в срок до 5 (словом:пет) дни да допълни съответната гаранция до размера ѝ, уговорен в алинея (10.1), като внесе усвоената от Възложителя сума по сметка на Възложителя, или учреди банкова гаранция за сума в размер на усвоената или да застрахова отговорността си до размера в алинея (10.1).

VIII. НЕУСТОЙКИ

Член 13.

(13.1) При забавено изпълнение на задължения по Договора от страна на Изпълнителя в нарушение на уговорените в този Договор срокове по отношение на доставката, същият заплаща на Възложителя неустойка в размер на законната лихва, изчислена върху стойността на цялото заявено количество от забавената доставка, за всеки просрочен ден, но не повече от 10(десет)% от стойността на договора по ал.(2.2, предложение първо). При забавено изпълнение на задължения по Договора от страна на Изпълнителя в нарушение на уговорените в този Договор срокове по отношение на гаранционното (сервизно) обслужване, същият заплаща на Възложителя неустойка в размер на законната лихва, изчислена върху стойността на гаранционното (сервизно) обслужване по алинея (2.2), предложение последно, за съответния булдозер с реализирана забава в гаранционното (сервизно) обслужване, за всеки просрочен ден, но не повече от 10(десет)% от стойността на договора по ал.(2.1).

(13.2) При забава на Възложителя за изпълнение на задълженията му за плащане по Договора, същият заплаща на Изпълнителя неустойка в размер на законната лихва върху стойността на неизплатената в срок сума за всеки просрочен ден, но не повече от 10 (десет) % от стойността на забавеното плащане.

(13.3) При системно (три и повече пъти) неизпълнение на задълженията за сервизно обслужване и/или гаранционни ремонти в срока на гаранцията, Изпълнителят дължи на Възложителя, неустойка в размер на 0,5 (нула цяло и пет) % (процента) от цената на сервизното обслужване по алинея (2.2), предложение второ.



(13.4) При пълно неизпълнение на задълженията за сервизно обслужване и/или гаранционни ремонти в срока на гаранцията, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 1 (един) % (процент) от цената на сервизното обслужване по алинея (2.2), предложение второ.

(13.5) Възложителят може да претендира обезщетение за нанесени вреди и пропуснати ползи по общия ред, независимо от начислените неустойки и независимо от усвояването на гаранцията за изпълнение, като Възложителят има право да усвои съответните суми по настоящия член от предоставените гаранции.

(13.6.) Неустойките се заплащат незабавно, при поискване от Възложителя, по банков път. В случай че банковата сметка на Възложителя не е заверена със сумата на неустойката в срок от 7(седем) дни от искането на Възложителя за плащане на неустойка, Възложителят има право да задържи съответната сума от гаранцията за изпълнение.

IX. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

Член 14.

(14.1) За извършване на дейностите по Договора, Изпълнителят има право да ползва само подизпълнителите, посочени от него в офертата, въз основа на която е избран за Изпълнител.

(14.2) Процентното участие на подизпълнителите в цената за изпълнение на Договора не може да бъде различно от посоченото в офертата на Изпълнителя.

(14.3) Изпълнителят може да извършва замяна на посочените подизпълнители за изпълнение на Договора, както и да включва нови подизпълнители в предвидените в ЗОП случаи и при предвидените в ЗОП условия.

(14.4) Независимо от използването на подизпълнители, отговорността за изпълнение на настоящия Договор и на Изпълнителя.

(14.5) Сключването на договор с подизпълнител, който не е обявен в офертата на Изпълнителя и не е включен по време на изпълнение на Договора по предвидения в ЗОП ред или изпълнението на дейностите по договора от лице, което не е подизпълнител, обявено в офертата на Изпълнителя, се счита за неизпълнение на Договора и е основание за едностранно прекратяване на Договора от страна на Възложителя и за усвояване на пълния размер на гаранцията за изпълнение.

Член 15.

(15.1) При сключването на Договорите с подизпълнителите, оферирани в офертата на Изпълнителя, последният е длъжен да създаде условия и гаранции, че:



- (i) приложимите клаузи на Договора са задължителни за изпълнение от подизпълнителите;
- (ii) действията на Подизпълнителите няма да доведат пряко или косвено до неизпълнение на Договора;
- (iii) при осъществяване на контролните си функции по договора Възложителят ще може безпрепятствено да извършва проверка на дейността и документацията на подизпълнителите.

Член 16.

(16.1) Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на Изпълнителя или на Възложителя, Възложителят заплаща възнаграждение за тази част директно на подизпълнителя.

(16.2) Разплащанията по ал. (16.1) се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до Възложителя чрез Изпълнителя, който е длъжен да го предостави на Възложителя в 15-дневен срок от получаването му.

(16.3) Към искането по ал. (16.2) Изпълнителят предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(16.4) Възложителят има право да откаже плащане по ал. (16.2), когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

Х. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

Член 17.

(17.1) Настоящият Договор се прекратява в следните случаи:

- (i) по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
- (ii) с изтичане на уговорения срок;
- (iii) когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на Договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление, веднага след настъпване на обстоятелствата;
- (iv) при настъпване на невиновна невъзможност за изпълнение, непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключването на Договора („непреодолима сила“) продължила повече от 30 (тридесет) дни;

(17.2) Възложителят може да прекрати Договора едностранно, без предизвестие с уведомление, изпратено до Изпълнителя:

- (i) когато Изпълнителят забави изпълнението на задължение по настоящия Договор с повече от 30 (словом: *тридесет*) дни;



- (ii) при системно (*три и повече пъти*) неизпълнение на задълженията на Възложителя за гаранционно обслужване и/или извършване на гаранционни ремонти или при пълно неизпълнение на задълженията на Възложителя за гаранционно обслужване и/или извършване на гаранционни ремонти;
- (iii) използва подизпълнител, без да е декларирал това в документите за участие, или използва подизпълнител, който е различен от този, който е посочен, освен в случаите, в които замяната, съответно включването на подизпълнител е извършено със съгласието на Възложителя и в съответствие със ЗОП и настоящия Договор;

(17.3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл.118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл.118, ал.1, т.1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

(17.5) Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между Страните за извършените от страна на Изпълнителя и одобрени от Възложителя дейности по изпълнение на Договора.

(17.6) Възложителят може да развали Договора по реда и при условията предвидени в него или в приложимото законодателство.

Член 18

(18.1) Настоящият Договор може да бъде изменян или допълван от Страните при условията на чл. 116 от ЗОП, а също и в следните хипотези:

1. В случай, че Изпълнителят докаже по безспорен начин наличие на непредвидено обстоятелство по смисъла на ЗОП, възникнало след сключване на договора и водещо до необходимост от удължаване на срока на действие на същия.

1.1. Доказателството по предходната точка следва да е писмено и от него по непротиворечив и безспорен начин да става ясен момента на възникването му, както и причината, поради която се налага удължаване на договорения в договора срок.

1.2. Възложителят има право да откаже удължаване на срока на договора, ако счеете, че представеното доказателство е неубедително и не подкрепя нуждата от изменение на договора. В тази връзка Възложителят разполага с правото да обследва достоверността на представения от Изпълнителя документ.

2. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на Възложителя, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение предмета на договора в уговорените срокове.

3. В случаите по ал.1, т. 1.1 и т. 1.2 договора не може да бъде удължаван за повече от 6 (шест) месеца.

4. Удължаването на срока на договора става с подписване на допълнително споразумение между страните.

5.. В случаите по ал.1, т. 1.1 и т. 1.2 Изпълнителят е длъжен да удължи валидността на гаранцията за изпълнение с 30 дни след датата на договореното изменение на срока на договора.



XI. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

Член19.

(19.1) Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от Страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата Страна за възникването на непреодолима сила.

(19.2) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила.

(19.3) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

(19.4) Не може да се позовава на непреодолима сила онази Страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

XI. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

Член20.

(20.1) Страните се съгласяват да третират като конфиденциална следната информация, получена при и по повод изпълнението на Договора:

Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора (конфиденциална информация). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора.

(20.2) Никоя Страна няма право без предварителното писмено съгласие на другата да разкрива по какъвто и да е начин и под каквато и да е форма конфиденциална информация, на когото и да е, освен пред своите служители и/или консултанти. Разкриването на конфиденциална информация пред такъв служител/консултант се осъществява само в необходимата степен и само за целите на изпълнението на Договора и след поемане на съответните задължения за конфиденциалност.

XII. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 21.

За всички неуредени в настоящия Договор въпроси се прилага действащото българско законодателство.

Член 22.



(22.1) Упълномощени представители на Страните, които могат да приемат и правят изявления по изпълнението на настоящия Договор са:

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Лице за контакт: Андон Петров Андонов – Изпълнителен директор
Телефон: 0417/83305
Email: mmm-ead@marica-iztok

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Лице за контакт: Емил Симеонов Шаранков - Управител
Телефон: 0724/81009
Email: info@tchugunoleene.com

(22.2) Всички съобщения и уведомления, свързани с изпълнението на този Договор, следва да съдържат наименованието и номера на Договора, да бъдат в писмена форма за действителност.

(22.3) Страните се задължават да се информират взаимно за всяка промяна на правния си статут, адресите си на управление, телефоните и лицата, които ги представляват.

(22.4) Официална кореспонденция между Страните се разменя на посочените в настоящия Договор адреси на управление, освен ако Страните не се информират писмено за други свои адреси. При неуведомяване или несвоевременно уведомяване за промяна на адрес, кореспонденцията изпратена на адресите по настоящия член 22 се считат за валидно изпратени и получени от другата Страна.

(22.5) Всички съобщения и уведомления се изпращат по пощата с препоръчана пратка или по куриер. Писмените уведомления между Страните по настоящия Договор се считат за валидно изпратени по факс с автоматично генерирано съобщение за получаване от адресата или по електронната поща на страните, подписани с електронен подпис.

Член 23.

Изпълнителят няма право да прехвърля своите права или задължения по настоящия Договор на трети лица, освен в случаите предвидени в ЗОП.

Член 24.

(24.1) Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, ще бъдат разрешавани първо по извънсъдебен ред чрез преговори между двете Страни, като в случай на спор, всяка Страна може да изпрати на другата на посочените адреси за кореспонденция по-долу покана за преговори с посочване на дата, час и място за преговори.¹

(24.2) В случай на непостигане на договореност по реда на предходната алинея, всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, отнасящи



се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат отнасяни за разглеждане и решаване от компетентния съд на Република България по реда на ГПК.

(24.3) На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на Възложителя – „Мини Марица-изток” ЕАД.

(24.4) Терминология. Предвид използването на различна терминология (в ЗОП, АОП и производителите) за дефиниране на дейностите по гаранционно поддържане, в настоящия договор страните се споразумяват за следното пояснение:

Гаранционно (сервизно) поддържане, гаранционно (сервизно) обслужване и техническо обслужване са еднозначни понятия, и включват едни и същи дейности.

Член 25.

Нищожността на някоя от клаузите по Договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.

Член 26.

При подписването на настоящия Договор се представиха документи, описани в протокол от 2.1.12.2017 (00.мм.2222.)

Неразделна част от настоящия Договор са следните приложения:

Неразделна част от настоящия Договор са следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация на Възложителя.

Приложение № 2 – Техническо предложение на Изпълнителя – копие от офертата.

Приложение № 3 – Ценово предложение на Изпълнителя – копие от офертата.

Приложение № 4 – Гаранция за изпълнение – копие.

Настоящият Договор се подписва в 2 (два) еднообразни екземпляра – един за Възложителя и един за Изпълнителя.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:
АНДОН АНДОНОВ
Изпълнителен директор

ИЗПЪЛНИТЕЛ:
ЕМИЛ ШАРАНКОВ
Управител

Съгласували:

Емил Колев- Р-тел отдел „Търговски“

Гергана Стоянова- Гл. счетоводител

Антон Драгов- Р-тел отдел "Механооборудване"

Леонид Ганозлиев – Ръководител отдел „Инвестиции“

Снежана Варелова – Ст. юрисконсулт „Правна служба“

Изготвил:

Ирена Видева – експерт търговия



3.6. ОБРАЗЕЦ НА ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ за участие в обществена поръчка с предмет: „ДОСТАВКА НА БУЛДОЗЕРИ“ - РЕФ. № 149/2017Г.

Обособена позиция №3 „Доставка на булдозери за работа в насипищните хоризонти на рудниците“

ДО:

“МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД – ГРАД РАДНЕВО

ул.“Георги Димитров” - №13

ОТ:

"ВМВ-МЕТАЛ" ЕООД – гр. Ихтиман

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Предлаганата от нас обща стойност на изпълнение на позицията, изразена като сбор от общата стойност на доставката и общата стойност на гаранционното поддържане, е в размер на: 8,560,000.00 (словом: осем милиона петстотин и шестдесет хиляди) лв, без ДДС

Изпълнението на предмета на поръчката по позиция №3 ще извършим при следните цени:

№	Наименование	Количество, брой	Единична цена лева, без ДДС	Обща стойност на доставката, лв, без ДДС
1	Доставка на булдозер	10	842,547.00	8,425,470.00

№	Наименование	Количество, брой	Единична цена лева, без ДДС (за 1 булдозер)	Обща стойност на гаранц. поддържане, лв, без ДДС
2	Гаранционно поддържане за целия гаранционен срок	10	13,453.00	134,530.00

Предлаганата от нас цена за доставката е в лева, без ДДС, DDP складова база на Възложителя /Инкотермс 2010/, склад №1007 в село Трояново на отдел „Инвестиции“, „Мини Марица –изток“ ЕАД.

Предлаганата от нас цена за гаранционно поддържане на булдозерите е в лева, без ДДС, франко местобазиранието на машините. Декларираме, че предлаганото от нас гаранционно поддържане е съобразено със специфичните експлоатационни условия на възложителя и съответно в цената са включени евентуални допълнителни обслужвания извън посочените от производителя

Цената е твърда и не е обвързана с каквито и да е други условия, кредитни и платежни средства, форми на плащане и гаранции, освен изрично упоменатите в Документацията за участие.

В случай, че бъдем определени за изпълнител на поръчката, в договора да бъде посочена следната разплащателна сметка:

IBAN: BG57UBBS80021059756630 BIC: UBBSBGSF;

Банка: ОББ-гр.Перник – град/клон/офис: гр.Ихтиман;

Дата: 31.10.2017 г.

Подпис: _____

Емил Шаранков
(име и фамилия)





Приложение №1
към Договор № МТ-452/12
ПРИЛОЖЕНИЕ №1

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ДОСТАВКА НА БУЛДОЗЕРИ” – ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ №3 „ ДОСТАВКА НА БУЛДОЗЕРИ ЗА РАБОТА В НАСИПИЩНИТЕ ХОРИЗОНТИ НА РУДНИЦИТЕ“

1. Пълно описание на предмета на обособената позиция:
Изпълнението на поръчката включва доставка чрез покупка на булдозери, за работа на насипищата в рудниците, и гаранционното им поддържане за целия гаранционен срок.
Място на доставка: DDP складова база на Възложителя /Инкотермс 2010/, склад №1007 в село Трояново на отдел „Инвестиции”, „Мини Марица –изток” ЕАД.

2. Количество – 10 броя.

3. Експлоатационни условия на работа на машините.

Предназначение.
Настоящите булдозери ще се използват за работа в насипищните хоризонти в рудниците, като обслужват работата на насипообразувателя, съгласно изискванията на технологичния паспорт.
Насипообразувателя насипва изкопаната земна маса в насипището по определена технолгия. Обхватът му на действие е от порядъка на 90 до 185 метра, като работи с въртеливо постъпателни движения в ляво и дясно описвайки дъгообразни сегменти, в зависимост от технологията на отработване на насипищните стъпала. Булдозерът следва тази траектория и разстила насипаната пред машината земна маса, подравнява и уплътнява работната площадка на насипообразувателя. Атмосферните условия налагат зачитването на преовлажнените земни маси с булдозери по цялата ширина на заходката при всяка технологична маневра на съоръжението и преустройствата на гумено-лентовия транспортър (ГЛТ).

Условия на работа.

Булдозерите работят на разнородни, овлажнени и неустойчиви глинни, в рязко изразен и неустойчив пресечен терен.

Местобазирание на булдозерите – територията на рудник „Трояново 1“, с. Трояново; рудник „Трояново север“, с. Ковачево; рудник „Трояново 3“, с. Медникарово.

4. Технически параметри на машините

4.1. Булдозер със следните технически параметри

- нетна мощност по ISO 9249/ SAE J1349 не по-малко от 230 kW.

4.2. Двигател турбо дизелов с директно впръскване, отговарящ на нормите за вредни емисии в отработени газове - Euro Stage IV.

4.3. Трансмисия: хидродинамична.

4.4. Система за управление и превключване на предавките с един джойстик, без прекъсване на потока от мощност към всяка от ходовите вериги по време на завой (диференциално управление).

4.5. Ходова част – вериги самосмазващи, копиращи терена с помощта на подвижно окачени двойки ходови ролки. Възможност за самопочистване на ходовата част (статично и динамично).

4.6. Специфично налягане върху почвата - $CN \leq 0,85 \text{ кг/см}^2$, широчина на ходовите плочи на веригите не по-малка от 710 мм (71 см), клиренс равен или по-голям от 600 мм. С цел осигуряване на съпоставимост на офертите и спазване на принципа на равнопоставеност, при изчисляване на клиренса Възложителя ще взема предвид разстоянието от терена, върху който работи машината (булдозера) до нейната най-ниска точка, различна от греблото, т.е. клиренсът не трябва да включва височината на грайфера на опорната плоча.

С цел установяване на декларираното специфично налягане върху почвата, участникът попълва следните данни за установяването му, като подробно се описват всички параметри, включени във формулата:

$CN = T/2 * \Pi * B$ / в образца на ТО/

Където:

-CN – специфичното налягане върху почвата, в кг/см^2 ;

-T – оперативно тегло на оферираната машина, в кг, (тегло на машината със съответния работен орган (гребло), вериги, номинален обем работни течности (смазочни, охладителни, хидравлични), пълен резервоар за гориво и оператор);

- Π – ширината на ходовата плоча, в см;

-B – дължина на веригата в контакт с терена, в см.

4.7. Кабина – ергономична, шумоизолирана, обезопасена при преобръщане (ROPS), съгласно изискванията на ISO 3471, комфортна седалка с амортизатор, отопление и размразяване, климатик, електронна мониторна система за контрол и диагностика на всички функции, с електронна памет за всички появили се нередности, телеметрична система за дистанционен мониторинг. Допълнителни светлини на кабината за преден и заден ход. Възможност за заключване на кабината, двигателния отсек и резервоара за гориво.

4.8. Булдозерно оборудване – гребло полууниверсално тип SU (Semi – U) с капацитет равен или по-голям от 8 m^3 , без рипер, с теглич за баланс, с оглед равномерно специфично натоварване по цялата дължина на веригите.

4.9. Предлаганите булдозери да са нови и неупотребявани, произведени до 1 година преди датата решението за откриване на процедурата.

5. Документи за доказване на съответствието на предлаганите машини с изискванията на възложителя.

В предложението за изпълнение на поръчката /техническата оферта/ да се представят един или няколко от следните документи:

- Оригинална брошура/каталог/проспект на производителя, придружен/а с превод на български език, включително с посочване на линк към сайта на производителя. Не се допуска представяне на извадка или копие от документите.

В представеният документ/и следва да се съдържа информация за техническите параметри на оферираните булдозери.

6. Изискванията относно гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти, появили се по време на нормалната експлоатация; срок за явяване при рекламация, и др.

6.1. Гаранционният срок на предлаганите машини следва да бъде минимум 12 месеца или 3000 моточаса (според това кое от двете събития настъпи до-рано), считано от датата на доставка на булдозерите в склад на Възложителя, удостоверено с приемо-предавателен протокол.

6.2. По време на гаранционния срок изпълнителят извършва за своя сметка отстраняване на всички възникнали рекламации по време на гаранционния срок по местобазирание на булдозерите.

6.3. Всички разходи във връзка с отстраняване на рекламациите – труд, резервни части, транспортни разходи и други са за сметка на Изпълнителя.

6.4. Срок за явяване на представител на изпълнителя за констатиране на появил се дефект: до 48 часа от получаване на писмено уведомление.

6.5. Срок за отстраняване на техническата неизправност в срока на гаранцията е до 30 (тридесет) работни дни, считано от датата на писменото уведомление на Изпълнителя за настъпилата неизправност.

Ако дефектът не може да се ремонтира и/или да се отстрани повредата в този срок, Изпълнителят се задължава да замени за своя сметка повредените агрегати или оборудване с други – изправни такива.

~~6.6. Изпълнителят е отговорен за качеството и своевременно отстраняване на възникналите повреди. Ремонтът се счита за приключен след демонстриране на правилната работа на техниката пред представител на Възложителя.~~

6.7. Не се допускат доработки, монтаж и докомплектоване на предлаганата техника извън завода производител.

7. Гаранционното (сервизно) поддържане:

7.1. Предвид извършения оглед на тежките експлоатационни условия на възложителя, където ще бъдат разположени и работят булдозерите, се счита, че изпълнителят е запознат с условията и същият няма право да отказва гаранционно поддържане при заявка от възложителя.

7.2. Изпълнителят е длъжен да осигурява гаранционна (сервизна) поддръжка на булдозерите съгласно сроковете и условията по гаранцията, предписанията на завода-производител на машините и изискванията на възложителя относно специфичните експлоатационни условия на работа.

7.3. По време на гаранционния срок Изпълнителят няма право да отказва сервизно обслужване и/или гаранционен ремонт.

7.4. Гаранционното поддържане да бъде изцяло за сметка на Изпълнителя, по местобазирание на булдозерите.

7.5. Изпълнителят извършва гаранционно поддържане на булдозерите в рамките на гаранционния срок на всеки от тях.

7.6. Гаранционното поддържане включва: всички дейности по време на гаранционния срок, осигуряващи безопасна и надеждна експлоатация на машините, съгласно изискванията на завода производител и съобразени със специфичните експлоатационни условия в ММИ. Към тези разходи да бъдат включени и труд, консумативи (включително филтри за твърди частици) и транспорт, като всички са за сметка на Изпълнителя.

7.7. Специфичните експлоатационни условия в ММИ са работа във въглищни, чакълести, глинести и почвени разновидности, чийто физико-механични свойства се влияят от метеорологичните условия, качествата на почвените разновидности могат да бъдат силно влошени при неблагоприятни метеорологични условия. Работата на машините в тази агресивна среда (силна запрашеност и кални пътища, сяр) предполага,

че се налага интервалите за обслужване, посочени от производителя, да бъдат намалени, съответно броят на обслужванията увеличени.

7.8. Възложителят писмено уведомява Изпълнителя за необходимостта от гаранционно поддържане на съответната машина.

7.9. Срок за явяване на представител на изпълнителя за извършване на обслужване: до 2 работни дни от получаване на писмено уведомление.

7.10. При изпълнение на дейностите Изпълнителят е длъжен да влага само нови и неупотребявани консумативи (масла, всички видове филтри и др.) и материали съответстващи на изискуемите от производителя на машините.

8. При доставка изпълнителят представя следните документи

- Инструкция за експлоатация и обслужване, на български език в два екземпляра за всеки булдозер.
- Каталог за резервните части на електронен носител.
- Гаранционна карта издадена от Изпълнителя с включени гаранционни условия.
- Декларация за съответствие – оригинал от завода производител, за всеки булдозер.
- Сертификат за произход.

При доставка на машина по стандарт еквивалентен на изисквания от възложителя да се посочи еквивалента. В случай, че се предлага еквивалент, участникът трябва да докаже с подходящи средства, включително с чрез доказателствата по чл.52 от ЗОП, че предлаганите решения удовлетворяват по еквивалентен начин изискванията, определени от техническата спецификация.

ИЗГОТВИЛ:

Динко Ангелов

Р-н звено „Технологична механизация“, отдел „Механооборудване“

СЪГЛАСУВАЛ:

Антон Драгов

Ръководител отдел „Механооборудване“

Митко Донеv

Ръководител отдел „ПТО“

Леонид Ганозлиев

Ръководител отдел „Инвестиции“

Приложение №2
към Договор №17-452/17

3.3. ОБРАЗЕЦ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

За участие в обществена поръчка с предмет:

„ДОСТАВКА НА БУЛДОЗЕРИ“ - РЕФ. № 149/2017Г.

Обособена позиция №3 „Доставка на булдозери за работа в насипищните хоризонти на рудниците“

ДО:

“МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД

ГРАД РАДНЕВО

ул. “Георги Димитров” №13

ОТ:

“ВМВ-МЕТАЛ” ЕООД – гр. Ихтиман

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на предмета на обособена позиция №3 - „Доставка на булдозери за работа в насипищните хоризонти на рудниците“

Предлагаме да изпълним пълният предмет на поръчката, изискван от Възложителя.

Предложението за изпълнение на поръчката съдържа един вариант за изпълнение, съгласно изискванията на Документацията за участие.

Декларираме, че приемаме условията в клаузите на проекта на договор.

Декларираме, че срокът на валидност на нашата оферта е 5 месеца, от датата която е посочена за дата на получаване на офертата.

Предложените от нас условия са както следва:

1. Срок, начин и място на изпълнение:

Срок на изпълнение на доставката – 24 месеца от датата на сключване на договора, по заявка/и на възложителя.

Срок на изпълнение на заявката/ите - до 9 месеца след писмено уведомяване от възложителя.

Срок на изпълнение на гаранционното (сервизно) обслужване (поддържане) – в рамките на гаранционния срок на всеки булдозер, считано от датата му на доставка на договора.

Място на доставка: DDP складова база на Възложителя /Инкотермс 2010/, склад №1007 в село Трояново на отдел „Инвестиции“, „Мини Марица –изток“ ЕАД.

Място на гаранционното поддържане: по местобазирание на булдозерите – рудничните полета на територията на рудник „Трояново 1“, с. Трояново; рудник „Трояново север“, с. Ковачево; рудник „Трояново 3“, с. Медникарово.

2. Техническите параметри на предлаганите от нас машини са подробно описани в Приложение №2 към настоящото предложение.

3. Гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация; срок за явяване при рекламация, и др.



Р. Димитров

Handwritten signatures and dates.

Гаранционен срок - 12 месеца или 3000 моточаса (според това кое от двете събития настъпи по-рано), считано от датата на доставка на булдозерите в склад на Възложителя, удостоверено с приемо – предавателен протокол.

По време на гаранционния срок ще осигурим за своя сметка гаранционно обслужване по местобазирание на булдозерите, което ще включва отстраняване на всички възникнали рекламации по време на гаранционния срок. Всички разходи във връзка с отстраняване на рекламациите – труд, резервни части, транспортни разходи и други ще са за наша сметка. Срок за явяване на наш представител за констатиране на появил се дефект: до 48 часа от получаване на писмено уведомление.

Срок за отстраняване на рекламация – до 30 работни дни след подписване на констативен протокол.

Декларираме, че ще изпълняваме всички условия на възложителя относно, гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация, срок за явяване при рекламации и др., така, както са описани в т.6 от техническата спецификация.

4. Гаранционно (сервизно) поддържане:

~~4.1. Декларираме, че сме извършили оглед и сме запознати с експлоатационните условия на възложителя, и ще извършваме гаранционно (сервизно) поддържане на предлаганите от нас булдозери съобразно тях.~~

4.2. Декларираме, че предлаганото от нас гаранционно (сервизно) поддържане е съобразено със специфичните експлоатационни условия на възложителя и съответно са включени евентуални допълнителни обслужвания извън посочените от производителя

4.3. Ще осигуряваме гаранционна (сервизна) поддръжка на булдозерите съгласно сроковете и условията по гаранцията, предписанията на завода-производител на машините (приложени към настоящата оферта) и изискванията на възложителя относно специфичните експлоатационни условия на работа.

4.4. По време на гаранционния срок няма да отказваме сервизно обслужване и/или гаранционен ремонт.

4.5. Гаранционното поддържане ще бъде изцяло за наша сметка, по местобазирание на булдозерите.

4.6. Ще извършваме гаранционно поддържане на булдозерите в рамките на гаранционния срок на всеки от тях.

4.7. Гаранционното поддържане включва: всички дейности по време на гаранционния срок, осигуряващи безопасна и надеждна експлоатация на машините, съгласно изискванията на завода производител и съобразени със специфичните експлоатационни условия в ММИ. Към тези разходи са включени и труд, консумативи (включително филтри за твърди частици) и транспорт, като всички са за наша сметка.

4.8. Запознати сме и приемаме условията на възложителя относно специфичните експлоатационни условия в ММИ за работа на булдозерите, описани в т.7.7. от техническата спецификация. Наясно сме, че работата на машините в тази агресивна среда (силна запрашеност и кални пътища, сяр) предполага, че се налага интервалите за обслужване, посочени от производителя, да бъдат намалени, съответно броят на обслужванията увеличени.

4.9. Възложителят писмено уведомява Изпълнителя за необходимостта от гаранционно поддържане на съответната машина.

4.10. Срок за явяване на представител на изпълнителя за извършване на обслужване: до 2 работни дни от получаване на писмено уведомление.

4.11. При изпълнение на дейностите ще влягаме само нови и неупотребявани консумативи (масла, всички видове филтри и др.) и материали съответстващи на изискуемите от производителя на машините.

5. Документи при доставка:

При всяка доставка се задължаваме да представим на Възложителя следните документи, гарантиращи произхода и качеството на доставените машини:

- Инструкция за експлоатация и обслужване, на български език в два екземпляра за всеки булдозер.
- Каталог за резервните части на електронен носител.
- Гаранционна карта издадена от Изпълнителя с включени гаранционни условия.
- Декларация за съответствие – оригинал от завода производител, за всеки булдозер.
- Сертификат за произход.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта и приложенията.

Приложения към предложението за изпълнение на поръчката:

1. Пълномощно, упълномощаващо лицето, подписващо предложението на Участника и цялата свързана с него документация, в случай, че не е законен представител.

Забележка: представя се само ако това лице не е законен представител.

2. Технически параметри на предлаганите булдозери – Приложение №2

3. Заверено копие на документа/писмо, пълномощно или други/, придружено с превод на български език, удостоверяващ, че участника е оторизиран от производителя на машините или негов официален представител да го представлява включително като гаранционни условия.

4. Документ за извършен оглед на експлоатационните условия на възложителя (представя се декларация, съгласно приложения образец, подписана от представители на участника и на възложителя).

1. Оригинална брошура/каталог/проспект на производителя, придружен/а с превод на български език, включително с посочване на линк към сайта на производителя. Не се допуска представяне на извадка или копие от документите.

В представеният документ/и следва да се съдържа информация за техническите параметри заложи в техническата спецификация на оферирания булдозери.

6. Предписанията на завода-производител относно гаранционното поддържане на машините, включващи всички операции, дейности и доставки във връзка с техническото обслужване. Предписанията следва да са с превод на български език.

7. Други документи и доказателства по преценка на участника /описват се/.

- Таблица с консумативи и операции за техническото обслужване по време на гаранционния период (12 месеца или 3000 моточаса) на верижен булдозер D8T, съдържаща следната забележка: Износващите се елементи на греблото и ходовата част не спадат към регулярните технически обслужвания по време на гаранционния период и не са включени в калкулациите за "Гаранционно обслужване за целия гаранционен срок" в Ценовото предложение. Това се обуславя от факта, че техния ресурс не може да бъде определен еднозначно, защото зависи от много променливи фактори като работна среда, операторски умения и начин на експлоатация на машината.

Дата: 31.10.2017 г.

Подпис: _____

Емил Шаранков
(име и фамилия)



Handwritten signatures and initials on the right margin of the document.

Образец Приложение № 2 – позция №3

Техническо описание на предлаганите булдзери

Задание на възложителя	Оферта на участника
Технически изисквания към машината:	Технически характеристики/параметри на предлаганите булдзери
Описание на марка, модел	Caterpillar D8T
Количество – 10 броя	10 броя
нетна мощност по ISO 9249/ SAE J1349 не по-малко от 230 kW	нетна мощност по ISO 9249/ SAE J1349 233 kW
Двигател турбо дизелов с директно впръскване, отговарящ на нормите за вредни емисии в отработени газове - Euro Stage IV.	Двигател турбо дизелов с директно впръскване, отговарящ на нормите за вредни емисии в отработени газове - Euro Stage IV
Трансмисия: хидродинамична.	Трансмисия: хидродинамична
Система за управление и превключване на предавките с един джойстик, без прекъсване на потока от мощност към всяка от ходовите вериги по време на завой (диференциално управление)	Система за управление и превключване на предавките с един джойстик, без прекъсване на потока от мощност към всяка от ходовите вериги по време на завой (диференциално управление)
Ходова част – вериги самосмазващи, копиращи терена с помощта на подвижно окачени двойки ходови ролки. Възможност за самопочистване на ходовата част (статично и динамично).	Ходова част – вериги самосмазващи, копиращи терена с помощта на подвижно окачени двойки ходови ролки. Възможност за самопочистване на ходовата част (статично и динамично).
Специфично налягане върху почвата - $CN \leq 0,85 \text{ кг/см}^2$, широчина на ходовите плочи на веригите не по-малка от 710 мм (71см); клиренс: равен или по-голям от 600 мм (60 см).	Специфично налягане върху почвата $CN = T/2 \cdot \Pi \cdot B = 0,776 \text{ кг/см}^2$ $T = 35368 \text{ кг}$ $\Pi = 71 \text{ см}$ $B = 320,6 \text{ см}$ широчина на ходовите плочи на веригите 711 мм (71 см); клиренс: 613 мм (61,3 см).
Кабина – ергономична, шумоизолирана, обезопасена при преобръщане (ROPS), съгласно изискванията на ISO 3471, комфортна седалка с амортисьор, отопление и размразяване, климатик, електронна мониторна система за контрол и диагностика на всички функции, с електронна памет за всички появили се нередности, телеметрична система за дистанционен мониторинг. Допълнителни светлини на кабината за преден и заден	Кабина – ергономична, шумоизолирана, обезопасена при преобръщане (ROPS), съгласно изискванията на ISO 3471, комфортна седалка с амортисьор, отопление и размразяване, климатик, електронна мониторна система за контрол и диагностика на всички функции, с електронна памет за всички появили се нередности, телеметрична система за дистанционен мониторинг. Допълнителни светлини на кабината за преден и заден ход. Възможност за заключване на кабината, двигателния отсек и резервоара

ход. Възможност за заключване на кабината, двигателния отсек и резервоара за гориво.	за гориво.
Булдозерно оборудване – гребло полууниверсално тип SU (Semi – U) с капацитет равен или по-голям от 8 m ³ , без рипер, с теглич, с оглед равномерно специфично натоварване по цялата дължина на веригите.	Булдозерно оборудване – гребло полууниверсално тип SU (Semi – U) с капацитет 8,6 m ³ , без рипер, с теглич, с оглед равномерно специфично натоварване по цялата дължина на веригите.
Предлаганите булдозери да са нови и неупотребявани, произведени до 1 година преди датата на решението за откриване на процедурата.	Предлаганите булдозери ще бъдат нови и неупотребявани, произведени до 1 година преди датата на решението за откриване на процедурата.

~~/Попълват се предлаганите технически параметри на булдозерите по съответния стандарт. В случай, че се предлага еквивалент, участникът трябва да докаже с подходящи средства, включително с чрез доказателствата по чл.52 от ЗОП, че предлаганите решения удовлетворяват по еквивалентен начин изискванията, определени от техническата спецификация/.~~

Дата: 31.10.2017 г.

Подпис: _____

Емил Шаранков
(име и фамилия)



[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]



Translation agency

Превод от английски език

Ръководство за експлоатация и поддръжка

D8T верижен булдозер

№ на информационен носител: SEBU9087-09

Дата на публикуване: 01 март 2015 г.

Дата на последна редакция: 01 февруари 2017 г.

График за интервалите на поддръжка SMCS - 7000

Уверете се, че сте прочели и разбрали цялата информация за безопасност, всички предупреждения и инструкции, преди да пристъпите към изпълнение на всякакви операции и процедури по поддръжката.

Потребителят носи отговорност за изпълнението на поддръжката, вкл. за всички настройки, използване на правилните смазочни материали, течности, филтри, и подмяна на компоненти вследствие обичайното износване и стареене. Неспазването на указаните интервали и процедури за поддръжка може да доведе до по-некачествена работа на продукта и/или до ускорено износване на компонентите.

Използвайте изминатото разстояние, консумацията на гориво, експлоатационните часове или календарни дни, КОЕТО ОТ ТЯХ ПЪРВО ДОСТИГНЕ ПОСОЧЕНАТА СТОЙНОСТ, за определяне на интервалите на поддръжка. Продуктите, работещи при тежки експлоатационни условия, могат да се нуждаят от по-честа поддръжка.

Бележка: Очаква се системата за третиране на отработени газове да функционира правилно през целия полезен живот на двигателя (период на издръжливост на системите за контрол на емисиите), както е нормативно определено. Всички посочени изисквания за поддръжка трябва да се спазват.

Бележка: Преди извършването на всеки пореден интервал, трябва да са извършени всички работи по поддръжката от предишния интервал.

Бележка: Ако се използва хидравлично масло Cat HYDO Advanced 10, интервалът на смяна на хидравличното масло ще се промени. Нормалният интервал от 2000 часа се удължава на 3000 часа. Използването на S·O·S услуги може да отложи смяната на маслото дори още повече. За подробности, се консултирайте с Вашия дилър на Cat.

На всеки 500 експлоатационни часа

Двигателно масло и филтър - Подмяна

Първичен филтър на горивната система - Почистване/подмяна

Вторичен филтър на горивната система - Подмяна

Маслен филтър на силовия тракт - Подмяна
Вторичен въздушен филтър – Подмяна
Първичен въздушен филтър – Подмяна

На всеки 1000 експлоатационни часа
Двигателно масло и филтър - Подмяна
Първичен филтър на горивната система - Почистване/подмяна
Вторичен филтър на горивната система - Подмяна
Маслен филтър на силовия тракт - Подмяна
Вторичен въздушен филтър – Подмяна
Първичен въздушен филтър – Подмяна
Филтър управление - Подмяна

На всеки 2000 експлоатационни часа или на 1 година
Двигателно масло и филтър - Подмяна
Първичен филтър на горивната система - Почистване/подмяна
~~Вторичен филтър на горивната система - Подмяна~~
~~Маслен филтър на силовия тракт - Подмяна~~
Вторичен въздушен филтър – Подмяна
Първичен въздушен филтър – Подмяна
Филтър управление - Подмяна

На всеки 2500 експлоатационни часа
Двигателно масло и филтър - Подмяна
Първичен филтър на горивната система - Почистване/подмяна
Вторичен филтър на горивната система - Подмяна
Маслен филтър на силовия тракт - Подмяна
Вторичен въздушен филтър – Подмяна
Първичен въздушен филтър – Подмяна
Хлабина на клапаните на двигателя- Проверка/регулиране

На всеки 3000 експлоатационни часа
Двигателно масло и филтър - Подмяна
Първичен филтър на горивната система - Почистване/подмяна
Вторичен филтър на горивната система - Подмяна
Маслен филтър на силовия тракт - Подмяна
Вторичен въздушен филтър – Подмяна
Първичен въздушен филтър – Подмяна
Филтър управление - Подмяна
Ресивер изсушител на климатичната инсталация – Подмяна

Долуподписаният Кирил Нейков Нейков удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език. Вид на документа: Ръководство за експлоатация и поддръжка от 01 март 2015 г. Брой на страниците: 2 (две).

Преводач: Кирил Нейков Нейков

Operation and Maintenance Manual

D8T Track-Type Tractor

Media Number -SEBU9087-09 Publication Date -01/03/2015 Date Updated -
01/02/2017

Maintenance Interval Schedule SMCS - 7000

Ensure that all safety information, warnings and instructions are read and understood before any operation or any maintenance procedures are performed.

The user is responsible for the performance of maintenance, including all adjustments, the use of proper lubricants, fluids, filters, and the replacement of components due to normal wear and aging. Failure to adhere to proper maintenance intervals and procedures may result in diminished performance of the product and/or accelerated wear of components.

Use mileage, fuel consumption, service hours, or calendar time, WHICH EVER OCCURS FIRST, in order to determine the maintenance intervals. Products that operate in severe operating conditions may require more frequent maintenance.

Note: The aftertreatment system can be expected to function properly for the useful life of the engine (emissions durability period), as defined by regulation. All prescribed maintenance requirements must be followed.

Note: Before each consecutive interval is performed, all maintenance from the previous interval must be performed.

Note: If Cat HYDO Advanced 10 hydraulic oil is used, the hydraulic oil change interval will change. The normal interval of 2000 hours is extended to 3000 hours. S·O·S services may extend the oil change even longer. Consult your Cat dealer for details.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Every 500 Service Hours

Engine Oil and Filter - Change
Fuel System Primary Filter - Clean/Replace
Fuel System Secondary Filter - Replace
Power Train Oil Filter - Replace
Air Filter Secondary – Replace
Air Filter Primary – Replace

Every 1000 Service Hours

Engine Oil and Filter - Change
Fuel System Primary Filter - Clean/Replace
Fuel System Secondary Filter - Replace
Power Train Oil Filter - Replace
Air Filter Secondary – Replace
Air Filter Primary – Replace
Steering Charge Filter - Replace

Every 2000 Service Hours or 1 Year

Engine Oil and Filter - Change
~~Fuel System Primary Filter - Clean/Replace~~
~~Fuel System Secondary Filter - Replace~~
Power Train Oil Filter - Replace
Air Filter Secondary – Replace
Air Filter Primary – Replace
Steering Charge Filter - Replace

Every 2500 Service Hours

Engine Oil and Filter - Change
Fuel System Primary Filter - Clean/Replace
Fuel System Secondary Filter - Replace
Power Train Oil Filter - Replace
Air Filter Secondary – Replace
Air Filter Primary – Replace
Engine Valve Lash - Check/Adjust

Every 3000 Service Hours

Engine Oil and Filter - Change
Fuel System Primary Filter - Clean/Replace
Fuel System Secondary Filter - Replace
Power Train Oil Filter - Replace
Air Filter Secondary – Replace
Air Filter Primary – Replace
Steering Charge Filter - Replace
Air Conditioning Receiver Dryer – Replace

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Таблица с консумативи и операции за техническото обслужване по време на гаранционния период (12 месеца или 3000 моточаса) на верижен булдозер D8T

	500	1000	1500	2000	2500	3000
Air Filter Secondary / ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР ДВГ-ФИН	да	да	да	да	да	да
Air Filter Primary / ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР ДВГ-ГРУБ	да	да	да	да	да	да
Fuel/Water Separator Filter / ГОРИВЕН ФИЛТЪР-ГРУБ	да	да	да	да	да	да
Fuel Filter - Secondary / ГОРИВЕН ФИЛТЪР-ФИН	да	да	да	да	да	да
Engine Oil Filter / МАСЛЕН ФИЛТЪР ДВГ	да	да	да	да	да	да
Transmission Oil Filter / ТРАНСМИСИОНЕН ФИЛТЪР	да	да	да	да	да	да
Hydraulic Oil Filter (Steering) / ФИЛТЪР - УПРАВЛЕНИЕ НА МАШИНАТА	да	да	да	да	да	да
Air Conditioning Receiver Dryer / ФИЛТЪР - КЛИМАТИК						да
Check inlet/exhaust valve clearance / РЕГЛАЖ КЛАПАНИ					да	
DIESEL ENGINE OIL / ДВИГАТЕЛНО МАСЛО	да	да	да	да	да	да
TRANSMISSION OIL / ТРАНСМИСИОННО МАСЛО		да		да		да
FINAL DRIV / МАСЛО КРАЙНИ ПРЕДАВКИ				да		

Забележка: Износващите се елементи на греблото и ходовата част не спадат към регулярните технически обслужвания по време на гаранционния период и не са включени в kalkulациите за "Гаранционно обслужване за целия гаранционен срок" в Ценовото предложение. Това се обуславя от факта, че техния ресурс не може да бъде определен еднозначно, защото зависи от много променливи фактори като работна среда, операторски умения и начин на експлоатация на машината.

Дата: 31.10.2017 г.

С уважение:
/Пламен Стойчев/



[Handwritten signature]



Translation agency

Превод от английски език

CATERPILLAR

Caterpillar SARL

Route de Fröntenex 76
CH-1208 ЖЕНЕВА

Тел. 022 849 44 44

Женева, 17 февруари 2016 г.

СЕРТИФИКАТ

Настоящото писмо удостоверява, че Caterpillar SARL („Caterpillar“), изцяло дъщерно дружество на Caterpillar Inc., и Eltrak S.A. („Дилърът“), имат сключено Споразумение за продажби и обслужване и Споразумение за дистрибуция на двигатели, части и обслужване във връзка с продажбата и обслужването на продукти на Caterpillar („Продуктите“) в рамките на територията на България („Територията“).

В допълнение към това удостоверяваме, че фирма Елтрак България ЕООД („Представител на дилъра“) е назначена от Дилъра в съответствие със Съгласие за представител на Дилъра с Caterpillar („Съгласието“) като представител на дилъра за Територията.

Като независима фирма, Представителят на дилъра има свободата да прави предложения и да участва в търгове на Територията за доставката и обслужването на Продукти, изцяло от собствено име и за собствена сметка.

Считано от днешна дата, Представителят на дилъра е единственият оторизиран такъв за Територията, назначен в съответствие със Съгласието.

С уважение,

Caterpillar SARL

(подпис – не се чете)

Торстен У. Г. Бартш
Управител

Кръгъл печат: Caterpillar SARL, Женева, Швейцария

Подписаната, Лина Иванова Генева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ: Сертификат. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач: Лина Генева

CATERPILLAR

Caterpillar SARL

Route de Frontenex 76
CH-1208 GENEVE

Tel: 022 849 44 44

Geneva, February 17, 2016

CERTIFICATE

This letter certifies that Caterpillar SARL ("Caterpillar"), a wholly owned subsidiary of Caterpillar Inc., and Eltrak S.A. ("Dealer") have a Sales and Service Agreement and a Distribution Agreement for Engines, Parts and Service relating to the sale and service of Caterpillar products ("Products") within the service territory of Bulgaria ("Territory").

We further confirm that Eltrak Bulgaria Ltd. ("Dealer Representative") has been appointed by Dealer, pursuant to a Dealer Representative Consent with Caterpillar ("Consent"), as a dealer representative for the Territory.

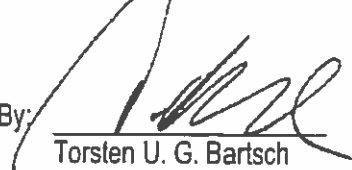
As an independent company, Dealer Representative is free to offer proposals and participate in competitive bid tenders within the Territory for the supply and service of Products all on its own name and for its own account.

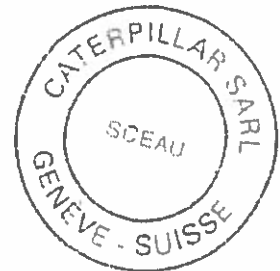
As of this date, Dealer Representative is the only authorized dealer representative for the Territory to have been appointed pursuant to such Consent.

Very truly yours,

Caterpillar SARL

By:


Torsten U. G. Bartsch
Managing Officer



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

ДЕКЛАРАЦИЯ
за оглед

Долуподписаният /-ната/ Пламен Иванов Стойчев с лична карта № 641338640, издаден на 18.11.2010 г. от МВР-гр. София с ЕГН 7503196304, в качеството ми на Управител (посочете длъжността) на "Елтрак България" ЕООД (посочете фирмата на участника) – участник в обществена поръчка с предмет: „Доставка на булдозери“ – реф.№ 149/2017

ДЕКЛАРИРАМ:

Посетих и извърших оглед на място в:

- рудник „Трояново 1“, с.Трояново
- рудник „Трояново север“, с. Ковачево
- рудник „Трояново 3“, с.Медникарово.

Запознат съм с експлоатационните условия на работа на машините. На място извърших оглед на следните обекти:

- трасетата на гумено-лентовите транспортъори, ремонтни площадки за основни ремонти на ТМО, основни и спомагателни пътища;
- откривни хоризонти на рудниците;
- насипищни хоризонти в рудниците, като обслужват работата на насипообразувателя.

Подпис (от страна на участника)

Дата 24.10.2017г.

Име и фамилия Пламен Стойчев

Длъжност Управител

Наименование на участника "Елтрак България" ЕООД

**Подпис (от страна на възложителя)**

Дата 24.10.2017г.

Име и фамилия Иван Николов

Длъжност на представителя на възложителя експерт Търговия, до.

Наименование "Мини Марица-изток" ЕАД



**Декларацията е двустранно подписана от служители на възложителя и представители на участника